

Cómo ven los latinos la epidemia del VIH/SIDA después de 20 años

HALLAZGOS DE UNA ENCUESTA NACIONAL



Preparado por
Regina Aragón, asesora de
comunicaciones y políticas de salud,
Jennifer Kates y Liberty Greene, de
la Fundación de la Familia Kaiser

La Fundación de la Familia Kaiser,
con sede en Menlo Park, California,
es una entidad filantrópica nacional
de atención médica, independiente;
no tiene vínculos con Kaiser
Permanente o Kaiser Industries.

Derechos de autor © 2001, Henry J.
Kaiser Family Foundation, Menlo
Park, California. Derechos reservados.

Cómo ven los latinos la epidemia del VIH/SIDA después de 20 años

HALLAZGOS DE UNA ENCUESTA NACIONAL



LISTA DE RECUADROS

SECCIÓN UNO

- 1 **RECUADRO 1**
Población de los Estados Unidos y nuevos casos reportados del SIDA, por raza y grupo étnico, 2000
- 3 **RECUADRO 2**
Percepción del problema más urgente de salud que enfrenta la nación en la actualidad, por raza y grupo étnico
- 3 **RECUADRO 3**
Porcentaje que percibe el SIDA como el problema más urgente de salud que enfrenta la nación, 1995–2000, por raza y grupo étnico
- 4 **RECUADRO 4**
Porcentaje de latinos que...
- 4 **RECUADRO 5**
Preocupación personal de los latinos acerca de infectarse con el VIH
- 5 **RECUADRO 6**
Percepción del problema más urgente de salud que enfrenta el mundo en la actualidad, por raza y grupo étnico
- 6 **RECUADRO 7**
Porcentaje de latinos por edad, que...

SECCIÓN DOS

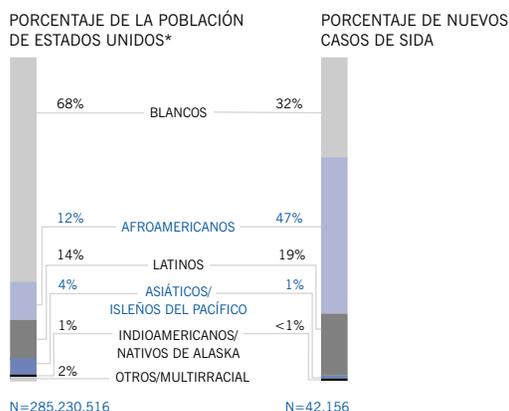
- 8 **RECUADRO 8**
Percepción del riesgo relacionado con actividades de muy poco riesgo o de ningún riesgo, por raza y grupo étnico
- 10 **RECUADRO 9**
Porcentaje que cree que hay prejuicio y discriminación contra las personas que tienen el VIH/SIDA, por raza y grupo étnico
- 11 **RECUADRO 10**
Porcentaje que dice que necesita más información sobre temas del VIH/SIDA, por raza y grupo étnico
- 11 **RECUADRO 11**
Porcentaje de latinos que dice que necesita información de seguimiento de las pruebas del VIH...
- 12 **RECUADRO 12**
Conciencia de la urgencia y preocupación de los latinos acerca de la epidemia en los Estados Unidos, según el idioma que se utilizó en la entrevista
- 12 **RECUADRO 13**
Percepción de los latinos del riesgo relacionado con actividades de muy poco riesgo o de ningún riesgo, según el idioma que se utilizó en la entrevista
- 14 **RECUADRO 14**
Porcentaje de quienes reciben información acerca del VIH/SIDA de las siguientes fuentes de información, por raza y grupo étnico
- 15 **RECUADRO 15**
Razones que dan los latinos para justificar el no haberse hecho la prueba
- 16 **RECUADRO 16**
Conciencia de la urgencia y preocupación de los latinos acerca de la epidemia en los Estados Unidos, por ingreso y educación

SECCIÓN TRES

- 18 **RECUADRO 17**
Percepción de los esfuerzos de los encargados clave en la lucha contra el SIDA, por raza y grupo étnico
- 19 **RECUADRO 18**
Percepción de cuánto el gobierno federal está gastando en el SIDA, por raza y grupo étnico

INTRODUCCIÓN

RECUADRO 1
Población de los Estados Unidos
y nuevos casos reportados del
SIDA, por raza y grupo étnico,
2000^{2,3}



* Es posible que la suma no sea 100% exacto porque se redondeó; incluye Puerto Rico.

Nota: Los grupos de blancos, afroamericanos, asiáticos/isleños del pacífico, indioamericanos/nativos de Alaska y otros/multirracial no incluyen aquellos de origen hispano. En el censo de 2000, se le permitió por primera vez a la gente seleccionar más de una categoría étnica. En este recuadro, el porcentaje para cada grupo no incluye a las personas que seleccionaron más de una categoría étnica. Estas personas fueron incluidas en la categoría "otros/multirracial".

Los latinos, que ahora constituyen la minoría étnica más grande y de más rápido crecimiento en los Estados Unidos, siguen siendo afectados por el VIH/SIDA en una forma desproporcionada. Aunque representan aproximadamente 14% de la población de los Estados Unidos, el 19% de los nuevos casos reportados del SIDA en el año 2000 son latinos^{1,2,3} (Ver recuadro 1). La tasa de incidencia de casos del SIDA (por 100.000) entre los latinos adultos (30,4) fue casi cuatro veces más que la de los blancos (7,9) y el SIDA es en el momento la causa principal de muerte para los latinos entre 25 y 44 años de edad.^{2,4}

El efecto de la epidemia en los diferentes subgrupos es también impresionante.⁵ Por ejemplo, la tasa de casos de SIDA entre las latinas adultas es de 13,8 por 100.000, más de seis veces la tasa entre las mujeres blancas (2,2).² Y aunque los latinos jóvenes representan aproximadamente el 14% de los adolescentes de los Estados Unidos, son responsables del 20% de la incidencia de casos del SIDA entre los latinos dentro de las edades de 13 y 19 años, en el 2000.⁶ Además, en un estudio reciente entre hombres jóvenes que tenían relaciones sexuales con hombres, el predominio del VIH (la proporción de personas que viven con el VIH en una población), para los jóvenes latinos era de 6,9 comparado con 3,3 para los blancos.⁷ Finalmente, existe una creciente evidencia de que la epidemia del VIH/SIDA está cada vez más concentrada en las comunidades de bajos ingresos, donde las personas de color están a menudo representadas desproporcionadamente.⁸ Esas comunidades se enfrentan por lo general con muchos otros problemas sociales y de salud y tienen recursos limitados para responder a la epidemia.

PARA COMPRENDER EL PUNTO DE VISTA DE LOS LATINOS

El impacto desproporcionado del VIH en los latinos, así como el continuo crecimiento de la población latina en los Estados Unidos, señalan la necesidad de comprender la forma en que ellos ven y entienden la epidemia. Esos puntos de vista pueden tener un papel importante en la forma en que los líderes comunitarios, los funcionarios de la salud y cualquier otra autoridad responsable enfocan la información educativa y diseñan programas que satisfagan las necesidades de esta comunidad.

Este informe, basado en una encuesta nacional, examina la visión que tienen los latinos del VIH/SIDA, e incluye las diferencias entre los subgrupos de latinos. También brinda un análisis de los cambios de actitud a través del tiempo, siempre que hay datos disponibles. La encuesta indica que los latinos están preocupados por la epidemia y que la actitud hacia el VIH/SIDA varía significativamente según la raza y el grupo étnico; los latinos expresan mayor preocupación y sentido de urgencia por la epidemia, que el público en general. Además, los puntos de vista dentro de la población latina varían significativamente según los ingresos, la educación, el idioma y la edad. Aunque el tamaño de la muestra en esta encuesta no permite hacer comparaciones de los puntos de vista por nacionalidades (por ejemplo, mexicanos, puertorriqueños, cubanos, etc.), esas distinciones también son importantes si se considera el papel que tiene la identidad étnica y cultural en las creencias y actitudes de los individuos.

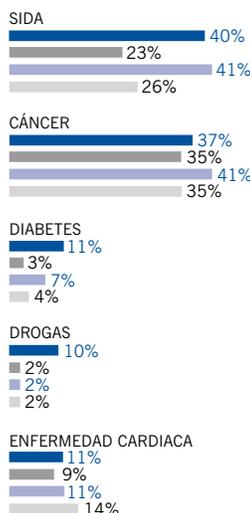
Este informe sirve como documento adicional de los hallazgos de la encuesta total, que se publicaron en *The AIDS Epidemic At 20 Years: The View from America* (La epidemia del SIDA después de 20 años: vista desde los Estados Unidos), que se encuentra disponible en el sitio web de la Fundación en www.kff.org. Los hallazgos se basan en una encuesta telefónica nacionalmente representativa con 2.683 adultos de 18 años de edad o más, que se efectuó tanto en inglés como en español (de acuerdo a la preferencia del respondiente). La muestra incluía 1,542 blancos, 549 latinos y 431 afroamericanos. Las muestras de latinos y afroamericanos se incrementaron intencionalmente con el fin de garantizar que tuvieran un tamaño suficientemente grande que permitiera hacer análisis cruzados entre las razas y los grupos étnicos, así como entre estas dos poblaciones (ver la sección de metodología). La encuesta representa la tercera de una serie de encuestas nacionales relacionadas con el conocimiento del público y su actitud hacia el VIH/SIDA, llevadas a cabo por la Fundación de la Familia Kaiser entre 1995 y 2000.^{9,10,11,12}

En conjunto, estas tres encuestas captan el punto de vista de los latinos durante un periodo de cambios significativos en la epidemia. En 1995 apareció una clase más poderosa de medicamentos contra el VIH, los inhibidores de la proteasa. Para el año 2000, las muertes relacionadas con el SIDA eran una tercera parte de lo que fueron en 1995, debido principalmente al uso difundido de estos medicamentos en combinación con otros tratamientos. Aunque la declinación de las muertes por SIDA no se experimentó de igual forma entre todos los grupos raciales y étnicos, en general este periodo de cinco años estuvo marcado por un descenso dramático en la mortalidad y un aumento de la esperanza para muchos.² Sin embargo, los datos recientes que indican un fin de estas declinaciones abruptas en las muertes por SIDA, señalan la importancia de seguir monitoreando el conocimiento y las actitudes con el paso del tiempo.¹³

La sección que sigue representa los hallazgos del sentido de urgencia de los latinos con respecto a la epidemia, en sus propias vidas, en la nación y en el mundo. Las secciones subsiguientes describen la necesidad de información y conocimiento de los latinos, sus puntos de vista y experiencias con las pruebas del VIH y sus posiciones en varios temas políticos.

SECCIÓN I: LA PERCEPCIÓN QUE TIENEN LOS LATINOS DE LA EPIDEMIA EN LOS ESTADOS UNIDOS Y EN EL MUNDO

Los latinos ven el SIDA como el problema número uno de salud al que se enfrenta la nación y muestran preocupación por el impacto de la epidemia cerca de sus hogares. Los latinos tienen más probabilidad que los blancos de ver el SIDA como un problema urgente de salud para la nación y para las personas que conocen, quizás como un reflejo del impacto desproporcionado de la epidemia en esta comunidad. En muchos casos, el sentido de urgencia de los latinos es similar a los altos niveles expresados por los afroamericanos, quienes también tienen más probabilidad que los blancos de expresar su preocupación. Los latinos con menos educación, ingresos más bajos y aquellos que fueron entrevistados en español, tienen más probabilidad de expresar su preocupación acerca del riesgo e impacto potencial del VIH/SIDA.



RECUADRO 2
Percepción del problema más urgente de salud que enfrenta la nación en la actualidad, por raza y grupo étnico

LOS LATINOS ESTÁN MUY PREOCUPADOS POR EL SIDA EN LOS ESTADOS UNIDOS

Como respuesta a una pregunta abierta, los latinos calificaron el SIDA como el problema número uno de salud (40%) al que se enfrenta la nación, prácticamente en un empate con el cáncer (37%). Los latinos (40%) tienen más probabilidad que los blancos (23%) e igual probabilidad que los afroamericanos (41%) de calificar el SIDA como el problema número uno de salud al que se enfrenta la nación (Ver recuadro 2).

Así como el número de muertes relacionadas con el SIDA ha descendido en los Estados Unidos, también ha descendido el porcentaje de latinos que consideran el SIDA como el problema número uno de salud al que se enfrenta la nación, de 51% en 1995, a 40% en 2000. Esta tendencia en cinco años es similar para los afroamericanos y es incluso más pronunciada entre los blancos^{9,10,11,12} (Ver recuadro 3).

Sin embargo, cuando se les preguntó específicamente sobre el problema del VIH/SIDA, cerca de dos terceras partes (64%) de los latinos expresaron que el SIDA es actualmente un problema más urgente de salud para la nación de lo que fue hace unos años, un porcentaje similar al que creía que éste era el caso en 1997 (67%). Los latinos (64%) y los afroamericanos (70%) tienen significativamente más probabilidad que los blancos (44%) de decir que el SIDA es hoy un problema más urgente de salud.

	1995	1997	2000
PORCENTAJE QUE PERCIBE EL SIDA COMO EL PROBLEMA MÁS URGENTE DE SALUD QUE ENFRENTA LA NACIÓN, 1995-2000, POR RAZA Y GRUPO ÉTNICO			
Latinos	51%	50%	40%
Blancos	42%	35%	23%
Afroamericanos	56%	52%	41%
Total	44%	38%	26%
CALIFICACIÓN			
Latinos	1st	1st	1st*
Blancos	1st	2nd*	2nd
Afroamericanos	1st	1st	1st*
Total	1st	1st*	2nd

*Las respuestas no fueron estadísticamente diferentes a las del cáncer

RECUADRO 3
Porcentaje que percibe el SIDA como el problema más urgente de salud que enfrenta la nación, 1995-2000, por raza y grupo étnico^{9,10,11,12}

RECUADRO 4
Porcentaje de latinos que...

■ 2000
■ 1997
■ 1995



* Combina las respuestas "muy" o "algo"
** No hay datos para 1995

RECUADRO 5
Preocupación personal
de los latinos acerca
de infectarse con el VIH



EL SIDA ATACA CERCA DE LOS HOGARES

Más de una tercera parte de los latinos (37%) dice que el SIDA es hoy un problema más urgente de salud para su comunidad, de lo que fue hace unos años. Aunque la proporción de latinos que creen que éste es el caso disminuyó desde 1997 (52%), es todavía significativamente más grande que la proporción de los blancos (18%). Más aún, casi siete de cada diez latinos (69%) dicen que el SIDA es un problema grave para las personas que conocen, incluido el 54% que dice que es un problema "muy grave". La proporción que expresa que el SIDA es un problema muy grave para las personas que conocen ha declinado de 76% en 1995 y 81% en 1997 (Ver recuadro 4).

Cerca de cuatro de cada diez (38%) latinos dicen también que conocen a alguien que tiene el VIH/SIDA o ha muerto de SIDA. Los latinos (38%) tienen igual probabilidad que los blancos (42%), pero menos que los afroamericanos (57%) de informar que conocen a alguien que tiene el VIH/SIDA o ha muerto de SIDA.

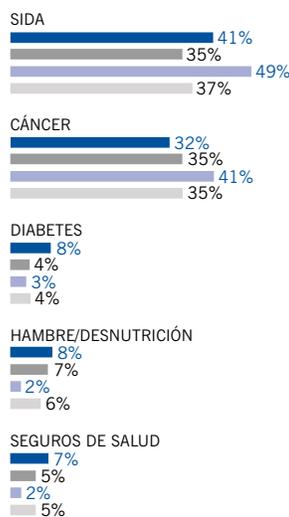
Los latinos también expresan preocupación por el impacto que tiene el VIH/SIDA en sus propias vidas, y la mayoría (53%) dice que están personalmente "algo" o "muy" preocupados de infectarse con el VIH (Ver recuadro 5). La preocupación personal entre los latinos ha fluctuado durante los últimos cinco años de 51% en 1995 y 64% en 1997. La preocupación personal entre los latinos (53%) y los afroamericanos (56%) es mucho mayor que la expresada por los blancos (33%). Más de cuatro de cada diez (43%) latinos dicen que su preocupación ha aumentado en los últimos años (comparado con el 18% de los blancos y el 35% de los afroamericanos).

PREOCUPACIÓN DE LOS PADRES LATINOS ACERCA DEL RIESGO DE SUS HIJOS

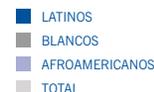
Se estima que los jóvenes menores de 25 años representan aproximadamente la mitad de las infecciones nuevas por el VIH en toda la nación, y la juventud latina tiene un riesgo particularmente alto de contraer la infección.^{6,14} Los padres latinos expresan niveles altos de preocupación por el riesgo de sus hijos. Cerca de tres cuartas partes (74%) de los latinos con hijos menores de 21 años dicen que están “algo” o “muy” preocupados de que su hijo o hija se infecte con el VIH y la mitad (50%) dice que hoy están más preocupados por este riesgo de lo que estuvieron hace unos años.

EL SIDA ES VISTO COMO EL PROBLEMA DE SALUD NÚMERO UNO EN EL MUNDO

Aproximadamente 36,1 millones de personas viven con el VIH/SIDA en todo el mundo y más de 22 millones de personas han muerto ya a causa de la enfermedad.¹⁵ Cuando se les pidió que nombraran el problema número uno de salud al que se enfrenta el mundo actualmente, cuatro de cada diez (41%) latinos citaron el SIDA, situándolo por encima de otros problemas. El 49% de los afroamericanos y el 35% de los blancos calificaron también al SIDA como el problema de salud número uno en el mundo (Ver recuadro 6). Tres cuartas partes (75%) de los latinos dicen que el SIDA es hoy un problema más urgente para el mundo, de lo que fue hace unos años.



RECUADRO 6
Percepción del problema más urgente de salud que enfrenta el mundo en la actualidad, por raza y grupo étnico



CÓMO VEN Y EXPERIMENTAN LOS ADULTOS JÓVENES LATINOS LA EPIDEMIA DEL VIH/SIDA EN LOS ESTADOS UNIDOS

Como grupo, la población latina en los Estados Unidos es más joven que la población general y las investigaciones demuestran que los latinos más jóvenes, incluidos los hombres jóvenes que tienen relaciones sexuales con otros hombres, tienen un riesgo particularmente alto de adquirir la infección por el VIH, comparado con los blancos.^{6,7,16} Por lo tanto, es muy importante que las autoridades responsables entiendan cómo este grupo ve y experimenta la epidemia del VIH/SIDA, y cómo esos puntos de vista difieren de los de los latinos mayores. Para propósitos de este análisis, los latinos jóvenes se definen como aquellos entre los 18 y 29 años de edad.

PREOCUPACIÓN POR EL VIH/SIDA

La mayoría (59%) de los adultos latinos jóvenes dice que personalmente están preocupados de infectarse con el VIH, incluso más de una tercera parte (37%) está “muy” preocupada. Casi la mitad (49%) dice que su preocupación personal acerca del riesgo de infección ha aumentado en los últimos años (Ver recuadro 7).

Casi la tercera parte (31%) de los jóvenes latinos dice conocer a alguien que tiene el VIH/SIDA o ha muerto de SIDA. Los latinos más jóvenes tienen menos probabilidad que los que tienen más de 30 años, de informar que conocen a alguien (31% comparado con 42%). La mitad (49%) de los adultos latinos jóvenes también dice que el SIDA es un problema “muy” grave para las personas que conocen.

CONOCIMIENTO DEL VIH Y NECESIDAD DE INFORMACIÓN

Los latinos más jóvenes tienen un buen nivel de conocimiento de los temas básicos relacionados con el VIH/SIDA. La inmensa mayoría de los adultos latinos jóvenes sabe que una persona se puede infectar por el VIH si tiene relaciones sexuales sin protección (99%) y comparte agujas de uso intravenoso (99%). Un poco menos (86%) pero de todas formas una considerable mayoría, entiende el riesgo de infección a través de sexo oral sin protección.

Cerca de la mitad (52%) de los adultos latinos jóvenes sabe que tener otra enfermedad de transmisión sexual (ETS) como el herpes o la gonorrea puede *aumentar* el riesgo de infección con el VIH. Más de tres cuartas partes (76%) de los adultos latinos jóvenes saben que hay medicamentos disponibles que pueden prolongar la vida de las personas que tienen el VIH/SIDA. Sin embargo, menos de la mitad (42%) sabe que una mujer embarazada que tenga el VIH puede tomar ciertos medicamentos para reducir el riesgo de que su bebé nazca infectado.

Al igual que entre el público en general, las interpretaciones equivocadas acerca del riesgo de infección a través de contacto casual persisten entre los latinos; sin embargo, las percepciones erróneas son más comunes entre los latinos mayores. Por ejemplo, los que tienen 30 años o más, tienen significativamente más probabilidad de pensar que besar (52%), tocar un asiento de inodoro (34%) y compartir un vaso (30%) representan un riesgo de infección, o no saben si estas actividades representan riesgos, comparado con quienes tienen menos de 30 años (30%, 21% y 13% respectivamente).

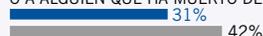
RECUADRO 7 Porcentaje de latinos por edad, que...

- DE 18 A 29 AÑOS DE EDAD
- DE 30 AÑOS DE EDAD Y MAYORES

ESTÁN PERSONALMENTE “MUY” PREOCUPADOS ACERCA DE INFECTARSE CON EL VIH



CONOCEN A ALGUIEN QUE TIENE EL VIH/SIDA O A ALGUIEN QUE HA MUERTO DE SIDA



CREEN QUE EL SIDA ES UN PROBLEMA “MUY” GRAVE PARA LAS PERSONAS QUE CONOCEN



NECESIDAD DE INFORMACIÓN SOBRE PRUEBAS PARA EL VIH Y OTROS TIPOS DE PREVENCIÓN

En general, entre los latinos, la necesidad de información sobre el VIH no parece variar significativamente según la edad. Sin embargo, la mayoría de los adultos latinos jóvenes dice que quiere más información sobre una serie de temas relacionados con el VIH, que incluye cómo hablar con los hijos (70%) y con la pareja (50%) sobre el VIH/SIDA. Cuatro de cada diez (41%) adultos latinos jóvenes dicen también que necesitan información acerca de cómo hablar con el médico o profesional de la salud sobre el VIH/SIDA.

Además, la mayoría de los latinos más jóvenes expresa que necesita información acerca de las pruebas del VIH (62%), que incluye información sobre: las diferentes clases de pruebas disponibles (68%); qué significan los resultados de las pruebas, (62%); el costo de las pruebas (61%); a dónde ir para hacerse la prueba (60%) y si es recomendable hacerse examinar (58%). Más de la mitad (55%) quiere también saber si los resultados de las pruebas del VIH se mantienen confidenciales, un hallazgo que es particularmente significativo en vista de que el 39% de los adultos latinos jóvenes dice que les preocuparía “mucho” o “algo” que la gente pensara mal de ellos si descubriera que se han hecho las pruebas del VIH.

La mayoría (59%) de los adultos latinos jóvenes dice que se ha hecho la prueba del VIH, significativamente más que los que tienen 30 años de edad o más (37%). Las razones más comunes que dan los latinos más jóvenes para justificar el no haberse hecho las pruebas son: no creen que están en riesgo (54%); no les gustan ni las agujas ni que les saquen sangre (24%); no saben a dónde ir para que los examinen (20%); les preocupa la confidencialidad (20%) y tienen miedo de resultar positivos (11%).

FUENTES DE INFORMACIÓN SOBRE EL VIH

Al igual que los latinos en general, la mayoría de los adultos latinos jóvenes recurre sobre todo a la televisión (68%) y a los periódicos y revistas (60%) en busca de información acerca del VIH/SIDA, mientras que menos de la mitad (45%) recurre a la radio y más de una tercera parte (36%) a sus familiares y amigos. Los adultos latinos jóvenes tienen significativamente más probabilidad de recurrir a Internet en busca de información sobre el VIH (28%), comparado con los que tienen más de 30 años (11%). Una quinta parte (21%) de los latinos más jóvenes busca materiales distribuidos por la iglesia o por una organización religiosa, en forma similar a sus mayores (25%).

Además de estas fuentes de información, más de una tercera parte (37%) de los latinos más jóvenes ha hablado con el médico o profesional de la salud acerca del VIH/SIDA. Entre quienes hablaron con el médico acerca del VIH/SIDA, el 83% dice que hablaron de hacerse la prueba del VIH, 73% acerca del riesgo personal de infección con el VIH y el 72% acerca de la forma de prevenir la infección del VIH.

La gran mayoría de los adultos latinos jóvenes dice que las clases de educación sexual en la escuela secundaria deberían incluir información acerca de la forma en que se propagan el VIH y otras enfermedades de transmisión sexual (98%), cómo protegerse del VIH y otras ETS (97%) y cómo usar condones como protección contra el VIH y otras ETS (91%).

SECCIÓN II: CONOCIMIENTO Y NECESIDAD DE INFORMACIÓN DE LOS LATINOS

Los latinos, al igual que el público en general, tienen un elevado conocimiento de los datos básicos acerca del VIH/SIDA. Sin embargo, todavía persiste confusión acerca del riesgo del contacto casual. Además, el conocimiento de otros problemas clínicos relacionados con el VIH no es parejo. Los latinos dicen que necesitan más información acerca de una serie de temas relacionados con el VIH/SIDA y citan una gran variedad de fuentes de información en las cuales confían.

DATOS ACERCA DEL VIH/SIDA

La mayoría de los latinos entiende que una persona se puede infectar con el VIH durante un coito sin protección (98%), al compartir agujas de uso intravenoso (96%) y a través del sexo oral sin protección (88%); sin embargo, al igual que el público en general, todavía tienen ideas erróneas acerca del riesgo de contraer el VIH a través del contacto casual. Por ejemplo, el 37% de los latinos dice que una persona se puede infectar con el VIH por besar; un 8% adicional no sabe si besar representa o no un riesgo de infección. De acuerdo con el Centro para Control y Prevención de Enfermedades, los besos casuales o con la boca cerrada no representan un riesgo de transmisión e incluso los besos con la boca abierta, si no hay heridas abiertas o úlceras en la boca, se consideran una actividad de muy bajo riesgo.¹⁷ Cerca de tres de cada diez (29%) latinos creen erróneamente que tocar un asiento de inodoro constituye un riesgo de infección, o no saben si eso constituye un riesgo. Entre los latinos, los hombres (27%) tienen el doble de probabilidad que las mujeres (13%) de creer que una persona se puede infectar de esta forma. Uno de cada cuatro (24%) latinos cree que compartir un vaso que ha utilizado alguien con el VIH/SIDA representa un riesgo de infección o no sabe si esta actividad constituye un riesgo. En general, los latinos, al igual que los afroamericanos, tienen más probabilidad que los blancos de decir que estas actividades representan un riesgo de infección (Ver recuadro 8).

RECUADRO 8
Percepción del riesgo
relacionado con
actividades de muy
bajo riesgo o de
ningún riesgo, por
raza y grupo étnico

Por favor dígame si cree que una persona puede infectarse con el VIH de esta manera o no:

	SÍ	NO	NO SÉ / SE REHÚSA A CONTESTAR
POR BESAR			
Latinos	37	55	8
Blancos	28	65	8
Afroamericanos	44	46	10
Total	31	62	8
POR COMPARTIR UN VASO			
Latinos	19	76	5
Blancos	14	79	7
Afroamericanos	25	63	12
Total	15	77	7
POR TOCAR EL ASIENTO DEL INODORO			
Latinos	20	71	9
Blancos	8	86	6
Afroamericanos	13	76	11
Total	10	84	6

El conocimiento de otros aspectos clínicos de la enfermedad por el VIH varía entre los latinos. Apenas un poco más de la mitad (53%) de los latinos sabe que tener otra ETS como el herpes o la gonorrea *augmenta* el riesgo de infección por el VIH. Los latinos (53%) y los afroamericanos (54%) tenían más probabilidad de saber esto que los blancos (38%). Más de tres cuartas partes (77%) de los latinos sabían que hay medicamentos que pueden prolongar la vida de las personas que viven con el VIH/SIDA. Sin embargo, menos de la mitad (44%) sabía que una mujer embarazada que tenga el VIH puede tomar ciertos medicamentos para reducir el riesgo de que su bebé nazca infectado.

Más de ocho de cada diez (85%) latinos saben que no existe todavía una cura para el VIH/SIDA. Los latinos (85%) tienen la misma probabilidad que los afroamericanos (81%) y los blancos (91%) de conocer este hecho. Más de una tercera parte de los latinos (34%) piensa que existe una vacuna para prevenir el VIH o no está segura de que exista, comparado con 30% de los afroamericanos y 17% de los blancos.

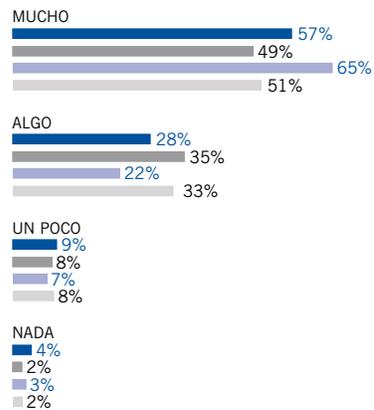
EL ESTIGMA Y LA DISCRIMINACIÓN RELACIONADOS CON EL SIDA

La información adecuada acerca de cómo se transmite y cómo no se transmite el VIH es muy importante para la prevención, así como los esfuerzos para reducir el estigma relacionado con el VIH. Los informes recientes del CDC y del Instituto de Medicina sugieren que existe una correlación entre el conocimiento del VIH y el estigma, y que aquellos que tienen niveles más bajos de conocimiento relacionados con el VIH tienen más probabilidad de estigmatizar a las personas que viven con el VIH/SIDA.^{18,19} Otra investigación ha demostrado que las personas con miedo al estigma y a la discriminación relacionados con el VIH/SIDA, tienen menos probabilidad de buscar información sobre la prevención y pueden demorarse en hacerse las pruebas del VIH y en buscar atención médica.^{20,21}

Los latinos expresan preocupación acerca del estigma y la discriminación relacionados con el VIH, contra las personas infectadas. Más de una tercera parte (36%) de los latinos dice que les preocuparía “mucho” o “algo”, que la gente pensara mal de ellos si descubriera que se han hecho la prueba del VIH.

RECUADRO 9
Porcentaje que cree que hay prejuicio y discriminación contra las personas que tienen el VIH/SIDA, por raza y grupo étnico

■ LATINOS
■ BLANCOS
■ AFROAMERICANOS
■ TOTAL



El ochenta y cinco por ciento (85%)* de los latinos dice que en la actualidad, en Estados Unidos existe prejuicios y discriminación contra las personas que viven con el VIH/SIDA. En general, iguales proporciones de afroamericanos (87%)* y blancos (84%)* dicen que existe discriminación; sin embargo, los latinos y afroamericanos tienen más probabilidad que los blancos de creer que existe “mucho” discriminación (57%, 65%, y 49%, respectivamente) (Ver recuadro 9). Mientras dos terceras partes (67%) de latinos dicen que la discriminación y los prejuicios han permanecido más o menos iguales o han disminuido durante los últimos cinco años, el 29% dice que esa discriminación ha empeorado durante este periodo.

Más de ocho de cada diez (83%) latinos dicen también que el acceso a la atención y tratamiento del VIH en los Estados Unidos es un problema. Cerca de tres cuartas partes (73%)* dicen que el acceso a la atención se ve afectado por los ingresos y el 64%* dice que el acceso se ve afectado por la raza. Cerca de la mitad (49%)* dice que el acceso se ve afectado dependiendo de si son hombres o mujeres.

* Incluye “mucho” y “algo”

LOS LATINOS QUIEREN MÁS INFORMACIÓN ACERCA DEL VIH/SIDA

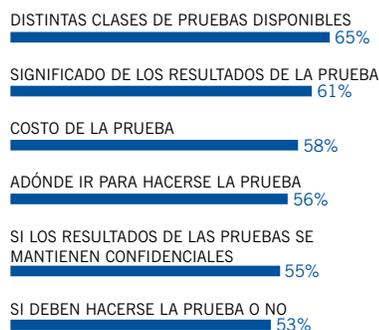
Los latinos dicen que quieren más información acerca del VIH/SIDA y principalmente información sobre la forma de hablar con los niños sobre el VIH/SIDA (64%). Entre los latinos, las mujeres (69%) tienen más probabilidad que los hombres (58%) de decir que quieren información acerca de la forma de hablar con los niños sobre el VIH/SIDA. Una gran cantidad de latinos señala también que necesita información acerca de la forma de hablar sobre el VIH/SIDA con la pareja (43%) y con el médico o profesional de la salud (41%). Casi la tercera parte (32%) de los latinos dice que quiere más información acerca de la forma de usar condones para protegerse del VIH. En general, los latinos y los afroamericanos tienen significativamente más probabilidad que los blancos de decir que necesitan información adicional sobre una gran cantidad de temas relacionados con el VIH (Ver recuadro 10).

Los latinos también quieren información acerca de las pruebas del VIH (54%). Aproximadamente dos terceras partes (65%) de los latinos dicen que quieren información sobre las distintas clases de pruebas para el VIH que hay disponibles y el 61% quiere información sobre lo que significan los resultados. La mayoría de los latinos quiere también información acerca del costo de las pruebas (58%), adónde ir para hacerse las (56%), si los resultados de las pruebas se mantienen confidenciales (55%) o si deben hacerse la prueba o no (53%) (Ver recuadro 11).



RECUADRO 10
Porcentaje que dice que necesita más información sobre temas del VIH/SIDA, por raza y grupo étnico

■ LATINOS
■ BLANCOS
■ AFROAMERICANOS
■ TOTAL



RECUADRO 11
Porcentaje de latinos que dice que necesita información de seguimiento de las pruebas del VIH...

IDIOMA Y PERCEPCIÓN DEL VIH/SIDA

Cuando se ofreció la posibilidad de hacer la entrevista en español o en inglés, el 36% de los latinos que respondió a la encuesta pidió que la entrevista se hiciera en español. Esta encuesta reveló diferencias importantes en los puntos de vista y actitudes hacia el VIH/SIDA, dependiendo del idioma utilizado en la entrevista. Estas diferencias podrían estar relacionadas con varios factores, entre ellos: la disponibilidad más limitada de información y programas sobre el VIH en idioma español; factores socioeconómicos como ingresos y educación, lo cual podría también estar relacionado con el idioma; y la traducción de la encuesta al español, lo cual podría afectar el significado de las preguntas para los respondientes.

LOS LATINOS ENTREVISTADOS EN ESPAÑOL EXPRESAN UNA MAYOR PREOCUPACIÓN ACERCA DEL VIH/SIDA

Los latinos que fueron entrevistados en español tuvieron significativamente más probabilidad de decir que el SIDA es el problema de salud número uno al que se enfrenta Estados Unidos, comparado con quienes hicieron la entrevista en inglés (55% contra 30%). Los entrevistados en español tienen también significativamente más probabilidad de decir que el SIDA es hoy un problema más urgente en Estados Unidos, de lo que fue hace unos años (73% comparado con 59% de quienes fueron entrevistados en inglés).

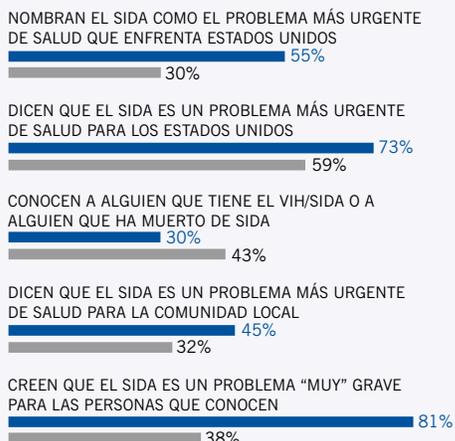
Aunque los latinos entrevistados en español tienen menos probabilidad de informar que conocen a alguien que vive con el VIH/SIDA o a alguien que ha muerto de SIDA que quienes fueron entrevistados en inglés (30% contra 43%), tienen más probabilidad de decir que el SIDA es hoy un problema más urgente de salud en su comunidad de lo que fue hace unos años (45% contra 32%) y el doble de probabilidad de decir que el SIDA es un problema “muy” grave para las personas que conocen (81% contra 38%) (Ver recuadro 12).

EL CONOCIMIENTO DEL VIH VARÍA SEGÚN EL IDIOMA

Los latinos entrevistados en español tienen significativamente más probabilidad de tener errores de concepto acerca del riesgo de infección a través de contacto casual, comparado con quienes fueron entrevistados en inglés. Por ejemplo, 56%, 32% y 40% de quienes fueron entrevistados en español piensan que besar, compartir un vaso y tocar un asiento de inodoro, representan respectivamente un riesgo de infección o no estaban seguros del riesgo de estas actividades, comparado con 39%, 18% y 24% respectivamente, de quienes fueron entrevistados en inglés (Ver recuadro 13).

RECUADRO 12
Conciencia de la urgencia y preocupación de los latinos acerca de la epidemia en los Estados Unidos, según el idioma que se utilizó en la entrevista

■ ESPAÑOL
■ INGLÉS



RECUADRO 13
Percepción que tienen los latinos del riesgo relacionado con actividades de muy poco riesgo o de ningún riesgo, según el idioma que se utilizó en la entrevista

■ ESPAÑOL
■ INGLÉS



* Incluye respuestas de “sí” y de “no sé”

Quienes fueron entrevistados en español tienen menos probabilidad de saber que hay medicamentos disponibles que pueden prolongar la vida de las personas con el VIH/SIDA, comparado con los latinos que fueron entrevistados en inglés (68% contra 83%) y también tienen más probabilidad de decir que no sabían que existieran esos medicamentos (16% expresó “no saber”, comparado con el 6% entre los entrevistados en inglés). Comparado con los entrevistados en inglés, quienes fueron entrevistados en español tienen también mucha más probabilidad de creer erróneamente que ya existe una vacuna para el VIH (8% de los entrevistados en inglés, comparado con 25% de los entrevistados en español); tienen también más probabilidad de decir que “no saben” si existe la vacuna (27% de los que fueron entrevistados en español, comparado con 15% de quienes fueron entrevistados en inglés).

En contraste, los entrevistados en español tienen significativamente más probabilidad de saber que el tener otra ETS, como herpes o gonorrea, *aumenta* el riesgo de una infección con el VIH, comparado con los que fueron entrevistados en inglés (47%).

LOS ENTREVISTADOS EN ESPAÑOL EXPRESAN UNA MAYOR NECESIDAD DE INFORMACIÓN SOBRE EL VIH

Comparado con quienes fueron entrevistados en inglés, los entrevistados en español expresan una mayor necesidad de información sobre una gran variedad de temas relacionados con el VIH, que incluyen: cómo usar condones (24% de los entrevistados en inglés comparado con 46% de los entrevistados en español); cómo hablar con la pareja (37% comparado con 55%); cómo hablar con los hijos (59% comparado con 73%); las pruebas del VIH (49% comparado con 64%); y cómo hablar con el médico o profesional de la salud sobre el VIH/SIDA (31% comparado con 59%).

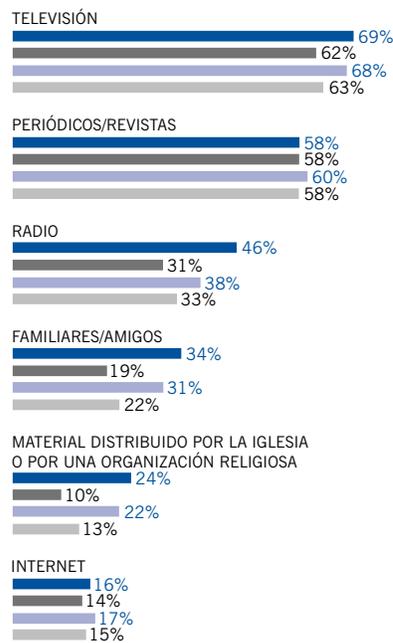
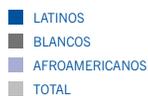
Las fuentes de información del VIH identificadas por los latinos varían un poco según el idioma usado en la entrevista. Los entrevistados en español tienen más probabilidad de citar la radio que los entrevistados en inglés (55% comparado con 41%) y de citar la iglesia y las organizaciones religiosas (32% comparado con 20%); tienen menos probabilidad de citar los periódicos y las revistas que los entrevistados en inglés (48% contra 64%) y, menos probabilidad de haber hablado con un médico o profesional de la salud (22% comparado con 34%).

LOS ENTREVISTADOS EN INGLÉS TIENEN MÁS PROBABILIDAD DE HABERSE HECHO LA PRUEBA Y DE TENERLE MIEDO AL ESTIGMA

Los latinos que fueron entrevistados en inglés tienen más probabilidad de informar que se han hecho la prueba del VIH (50%), comparado con quienes fueron entrevistados en español (32%). Entre quienes se han hecho la prueba, los latinos entrevistados en inglés tienen también más probabilidad de decir que ellos mismos solicitaron la prueba (49% comparado con 25%).

Los latinos que hicieron la entrevista en inglés (46%) tienen más del doble de probabilidad de expresar preocupación porque otros piensen mal de ellos si se descubre que se han sometido a la prueba del VIH, que los que fueron entrevistados en español (18%).

RECUADRO 14
Porcentaje de quienes reciben información acerca del VIH/SIDA de las siguientes fuentes de información, por raza y grupo étnico



DÓNDE OBTIENEN LOS LATINOS LA INFORMACIÓN ACERCA DEL VIH/SIDA

Como es el caso con el público en general, los medios de comunicación siguen siendo la fuente más común de información sobre el VIH/SIDA entre los latinos; más de dos terceras partes (69%) dicen que recurren a la televisión en busca de noticias e información sobre el VIH/SIDA, y cerca de seis de cada diez (58%) dicen que recurren a los periódicos y a las revistas. Los latinos tienen más probabilidad de obtener la información sobre el VIH a través de la radio que los blancos o los afroamericanos; el 46% de los latinos cita la radio como fuente de información, comparado con el 31% de los blancos y el 38% de los afroamericanos (Ver recuadro 14).

Aparte de los medios de comunicación, más de una tercera parte (34%) de los latinos dice que recurre a miembros de la familia, amigos o conocidos en busca de noticias e información sobre el VIH/SIDA y el 16% recurre a Internet. Uno de cada cuatro latinos (24%) confía también en materiales distribuidos por la iglesia o por organizaciones religiosas. Los latinos (24%) y los afroamericanos (22%) tienen más del doble de probabilidad que los blancos (10%) de obtener información acerca del VIH en la iglesia o a través de una organización religiosa.

Tres de cada diez (30%) latinos informan que hablaron con un médico u otro profesional de la salud acerca del VIH/SIDA. Entre quienes han hablado con el médico o un profesional de la salud, la mayoría (51%) informa que ellos mismos han puesto el tema. Los temas discutidos incluyeron las pruebas del VIH (68%), cómo prevenir la infección (67%) y el riesgo personal de contraer el VIH (66%).

ACTITUD DE LOS LATINOS HACIA LAS PRUEBAS DEL VIH Y SU COMPORTAMIENTO AL RESPECTO

En años recientes, las autoridades responsables y los líderes comunitarios han comenzado a dirigir su atención hacia el tema de las pruebas del VIH, con la esperanza de brindar atención médica a más de una tercera parte de las personas que viven con el VIH, y que se calcula que no están conscientes de que están infectadas.²² Esos esfuerzos están diseñados también para proporcionar asesoría y educación acerca de la forma de prevenir la transmisión futura del VIH.

MUCHOS LATINOS DICEN QUE SE HAN HECHO LA PRUEBA DEL VIH

Más de cuatro de cada diez (44%) latinos dicen que se han hecho la prueba del VIH, incluido 21% que fue examinado en los últimos 12 meses. De quienes dicen haberse hecho la prueba, el 42% informa que se la hicieron porque ellos mismos pidieron y el 38% dice que un médico o enfermera les dijo que se les estaba haciendo la prueba. Estos hallazgos pueden exagerar un poco la tasa real de pruebas del VIH entre los latinos. Por ejemplo, de quienes dicen haberse hecho la prueba, el 16% cree incorrectamente que las pruebas del VIH son parte rutinaria de un examen. Una tercera parte (33%) dice también que no hablaron de los resultados de la prueba con un médico, otro profesional de la salud o un consejero, lo cual podría significar que no regresaron por los resultados o que se hicieron la prueba en un centro donde la consejería era opcional.

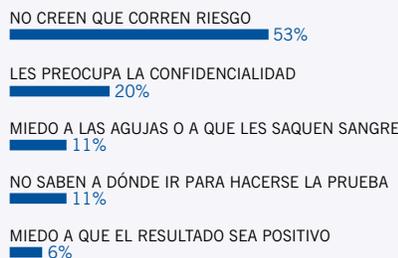
POR QUÉ LOS LATINOS SE HACEN O NO SE HACEN LAS PRUEBAS

Aparte de donar sangre, las razones por las cuales los latinos dicen que les han hecho la prueba incluyen: formaba parte de una prueba de embarazo (19%); formaba parte de un examen de rutina (13%); pensaban que estaban en riesgo debido a las relaciones sexuales sin protección (13%); o porque el médico quería que se hicieran la prueba (11%). Entre quienes no se han hecho aún la prueba del VIH, el 53% no se la hizo porque sentía que no estaban en riesgo, el 11% porque no sabe a dónde ir para hacerse la prueba y un número similar (11%) porque dice tenerle miedo a las agujas o a que les saquen sangre.

Uno de cada cinco (20%) latinos dice que no se ha hecho la prueba del VIH porque le preocupa la confidencialidad (Ver recuadro 15). Los latinos (20%) tienen mucha más probabilidad que los blancos (6%) de expresar preocupación acerca de la confidencialidad de los resultados de las pruebas del VIH. Siete de cada diez (70%) latinos dicen que “probablemente” o “muy probablemente” se harían una prueba del VIH que no requiriera el uso de una aguja para tomar la muestra de sangre, como por ejemplo un examen del VIH por vía oral.

ADÓNDE VAN LOS LATINOS PARA HACERSE LA PRUEBA

De los latinos que se han sometido a la prueba del VIH durante los últimos años, por razones distintas a la donación de sangre, la mayoría (41%) se hizo la prueba en una clínica o en el consultorio de un médico (31%), y un 8% se la hizo en una clínica especializada en el VIH. Los latinos (41%) y los afroamericanos (37%) tienen mucha más probabilidad que los blancos (21%) de informar que se hicieron la prueba en una clínica, lo cual sugiere que las clínicas pueden ser una fuente de información y de atención particularmente importante para este grupo.



RECUADRO 15
Razones que dan los latinos para justificar el no haberse hecho la prueba

LA PERCEPCIÓN DEL VIH/SIDA Y LA EXPERIENCIA VARÍAN SEGÚN LOS INGRESOS Y LA EDUCACIÓN

La percepción de la epidemia y el conocimiento del VIH/SIDA entre los latinos varían significativamente según los ingresos y la educación. En parte, esto podría reflejar el hecho de que la epidemia del VIH se concentra cada vez más en las comunidades de bajos ingresos en los Estados Unidos. Los investigadores han documentado también que quienes tienen ingresos más bajos tienen menos probabilidad de tener acceso al tratamiento del VIH y a la atención médica, comparado con quienes tienen ingresos más altos.²³ Para el propósito de este análisis, los latinos de ingresos más bajos se definieron como aquellos con ingresos anuales de \$20.000 ó menos, y los de menos educación se definieron como aquellos con educación secundaria o menos (comparado con quienes tenían alguna educación universitaria). Como grupo, los latinos son desproporcionadamente pobres y tienen menos educación que la población estadounidense en general.¹⁶

Los latinos con menos educación e ingresos más bajos (47% y 57% respectivamente) tuvieron mucha más probabilidad de ser entrevistados en español, comparado con los que tienen más educación e ingresos más altos (14% y 19% respectivamente).

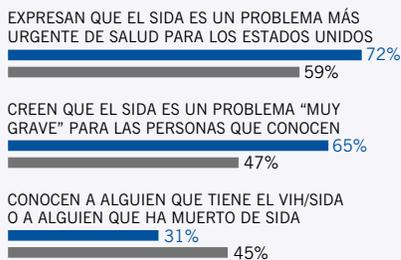
LOS LATINOS CON INGRESOS MÁS BAJOS Y MENOS EDUCACIÓN EXPRESAN MÁS PREOCUPACIÓN ACERCA DEL VIH/SIDA

Los latinos con ingresos más bajos y menos educación (72% y 68% respectivamente) tienen significativamente más probabilidad de decir que el SIDA es hoy un problema más urgente para los Estados Unidos de lo que fue hace unos años, comparado con sus contrapartes (59% y 55%, respectivamente). Aquellos con ingresos más bajos (62%) y menos educación (61%) tienen también más probabilidad de decir que el SIDA es un problema “muy” grave para las personas que conocen, comparado con los que tienen ingresos y niveles de educación más altos (47% y 36%, respectivamente). En contraste, los latinos con ingresos más altos (45%) y más educación (49%) tienen más probabilidad de informar que conocen a alguien con el VIH/SIDA o a alguien que ha muerto de SIDA, comparado con los que tienen ingresos más bajos (31%) y menos educación (34%) (Ver recuadro 16).

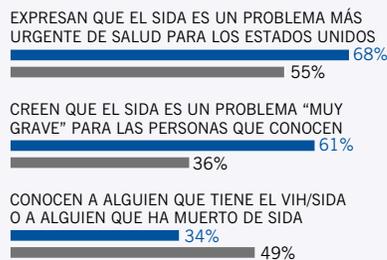
RECUADRO 16
Conciencia de la urgencia y preocupación de los latinos acerca de la epidemia en los Estados Unidos, por ingreso y educación

■ \$20,000 AL AÑO O MENOS/
ESCUELA SECUNDARIA O MENOS
■ MÁS DE 20,000 AL AÑO/ALGO
DE EDUCACIÓN UNIVERSITARIA

POR INGRESO



POR EDUCACIÓN



LOS CONCEPTOS ERRADOS Y LA NECESIDAD DE INFORMACIÓN SOBRE EL VIH SON MAYORES ENTRE LOS LATINOS CON MENOS EDUCACIÓN

Los latinos con menos educación (37%) tienen tres veces más probabilidad de tener errores de concepto acerca del riesgo de contraer el VIH por tocar el asiento de un inodoro y el doble de probabilidad (27%) de no saber que compartir un vaso no representa un riesgo de infección (comparado con 12% y 15% de los que tienen más educación, respectivamente). Aquellos con menos educación tienen más probabilidad de decir que necesitan información acerca de una amplia gama de temas relacionados con el VIH, incluida información acerca de la forma de usar condones para protegerse del VIH (37% comparado con 21%), cómo hablar con la pareja sobre el VIH/SIDA (47% comparado con 34%) y cómo hablar con el médico o profesional de la salud (46% comparado con 30%).

Las fuentes de información sobre el VIH varían un poco según el nivel educativo. Los latinos con más educación tienen más probabilidad de citar periódicos y revistas que aquellos con menos educación (70% comparado con 52%), más probabilidad de haber hablado con un médico o profesional de la salud acerca del VIH/SIDA (37% comparado con 26%) y más probabilidad de haber usado Internet (26% comparado con 12%).

La encuesta no muestra diferencias significativas en el conocimiento de los riesgos del contacto casual y las fuentes de información sobre el VIH, según los ingresos. Y aunque la mayor parte de la necesidad de información no varía tampoco según los ingresos, los latinos con ingresos más bajos (40%) tienen más probabilidad que aquellos con ingresos más altos (27%) de decir que necesitan más información sobre la forma de usar condones para protegerse del VIH.

LOS LATINOS CON MÁS EDUCACIÓN TIENEN MÁS PROBABILIDAD DE HABERSE HECHO LA PRUEBA Y DE TENERLE MIEDO AL ESTIGMA

Los latinos con más educación (59%) tienen más probabilidad de informar que ya se hicieron la prueba, que aquellos con menos educación (37%), pero las tasas de comunicación voluntaria de las pruebas no varían significativamente según los ingresos.

Aquellos con niveles más altos de educación (43%) tienen también más probabilidad de expresar preocupación porque otros piensen mal de ellos si se descubre que se han sometido a la prueba del VIH, comparado con quienes tienen menos educación (32%).

SECCIÓN III: OPINIÓN QUE TIENEN LOS LATINOS DE LOS ENCARGADOS DE LAS POLÍTICAS Y DE ÉSTAS

RECUADRO 17
Percepción de los esfuerzos de los encargados clave en la lucha contra el SIDA, por raza y grupo étnico

	LATINOS	BLANCOS	AFRO-AMERICANOS	TOTAL
GOBIERNO FEDERAL				
Hace lo suficiente	28%	23	15	22
No hace lo suficiente	61%	65	77	66
GOBIERNO ESTATAL				
Hace lo suficiente	32%	25	16	25
No hace lo suficiente	59%	57	75	59
LÍDERES RELIGIOSOS/INSTITUCIONES				
Hacen lo suficiente	34%	27	30	28
No hacen lo suficiente	49%	47	58	49
ESCUELAS PÚBLICAS				
Hacen lo suficiente	41%	33	26	33
No hacen lo suficiente	49%	51	60	51
MÉDICOS/PROFESIONALES DE SALUD				
Hacen lo suficiente	58%	50	45	50
No hacen lo suficiente	37%	40	47	41
MEDIOS DE COMUNICACIÓN				
Hacen lo suficiente	39%	38	31	38
No hacen lo suficiente	44%	44	51	45
PADRES				
Hacen lo suficiente	32%	23	31	25
No hacen lo suficiente	63%	67	60	66
COMPAÑÍAS FARMACÉUTICAS				
Hacen lo suficiente	45%	36	26	36
No hacen lo suficiente	43%	49	58	50
LÍDERES DE CORPORACIONES Y NEGOCIOS EN LOS ESTADOS UNIDOS				
Hacen lo suficiente	18%	14	9	14
No hacen lo suficiente	52%	54	72	56

Los latinos dicen que muchos encargados clave podrían estar haciendo más en la lucha contra el VIH/SIDA y un número considerable apoya el aumento del gasto federal en el SIDA. Una mayoría de los latinos apoya también una amplia gama de otras políticas, incluida la educación sexual y sobre el VIH en las escuelas, el acceso a jeringas estériles y los esfuerzos por controlar el SIDA en África.

LOS LATINOS PIDEN MÁS DE LOS ENCARGADOS DE LAS POLÍTICAS

Seis de cada diez (61%) latinos dicen que el gobierno federal no está haciendo lo suficiente para ayudar a resolver el problema del SIDA en los Estados Unidos, y una cantidad similar (59%) dice que el gobierno en el ámbito federal y local tampoco está haciendo lo suficiente. Aunque cerca de la mitad (49%) de los latinos dice que en las escuelas públicas se debería hacer más, una minoría (41%) dice que se está haciendo lo suficiente.

Los latinos creen que algunas piezas clave del sector privado no están haciendo lo suficiente por solucionar el problema del SIDA en los Estados Unidos, incluidas las corporaciones norteamericanas (52%) y los líderes o instituciones religiosas (49%). Los latinos tienen opiniones encontradas sobre los esfuerzos de las compañías farmacéuticas, pues el 45% dice que los esfuerzos de este grupo son suficientes y el 43% dice que no están haciendo lo suficiente. Una mayoría (58%) de latinos siente que los médicos y otros profesionales de la salud están haciendo lo suficiente para combatir el SIDA (Ver recuadro 17).

APOYO PARA LOS GASTOS Y LAS PRIORIDADES FEDERALES

Cerca de la mitad (48%) de los latinos dice que el gobierno federal está gastando muy poco dinero en el SIDA, y el 35% dice que el gasto actual es correcto. Este porcentaje es similar al de los blancos (53%) que dicen que el gobierno federal está gastando muy poco (Ver recuadro 18). Con respecto al gasto federal en otros problemas de salud, cuatro de cada diez (41%) latinos creen que el gasto federal en el SIDA es muy bajo.

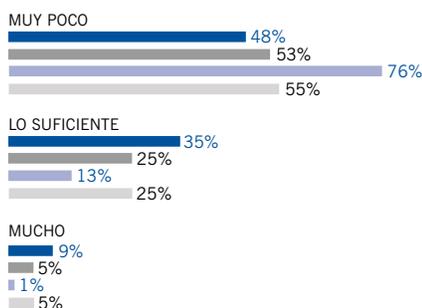
Cuando se les preguntó su opinión acerca de las prioridades federales relacionadas con el VIH/SIDA, los latinos dicen que la prevención del SIDA y la educación sobre el tema (91%), la investigación para encontrar una vacuna (87%) y el tratamiento y la atención médica para el SIDA (86%) deberían ser prioridades “muy importantes”.

APOYO PARA LAS POLÍTICAS ESPECÍFICAS RELACIONADAS CON EL VIH

Educación sexual en la secundaria. Casi todos los latinos dicen que las clases de educación sexual en la secundaria deberían incluir información sobre cómo se transmiten el VIH y otras enfermedades de transmisión sexual y cómo protegerse de ellas (96%). El noventa y dos por ciento (92%) de los latinos dice también que en la escuela secundaria se debería dar información sobre la forma de usar condones como protección contra el VIH y otras ETS. Al menos 90% del público en general apoya dichas políticas y las encuestas recientes entre maestros, padres de familia, estudiantes y directores de escuela indican que entre esos grupos se da un apoyo similar a esos esfuerzos.²⁴

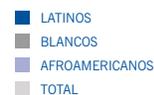
Acceso a jeringas. Una mayoría (61%) de latinos está a favor de los programas de cambio de agujas, los cuales ofrecen agujas estériles a los usuarios de drogas intravenosas, a cambio de las agujas usadas, con el fin de ayudar a detener la transmisión del VIH. Cerca de dos terceras partes (64%) apoyan también un cambio en las leyes federales, para permitir que los gobiernos estatales y locales decidan por ellos mismos si usan los fondos federales para la prevención del VIH en los programas de cambio de agujas. Además de apoyar los programas de cambio de agujas, la mayoría de latinos respaldan que se permita a los usuarios de drogas intravenosas adquirir agujas limpias de farmacéuticos licenciados (61%) y que se permita a los médicos proporcionar recetas para agujas estériles a los usuarios de drogas intravenosas (67%).

SIDA en África. La epidemia mundial del VIH/SIDA afecta particularmente a África, donde vive la mayoría de las personas con el VIH/SIDA y ha ocurrido la mayoría de las muertes por SIDA.²⁵ Entre los latinos hay un fuerte apoyo a los esfuerzos para controlar el impacto del SIDA en África. Tres cuartas partes (77%) de los latinos están a favor del gasto de los Estados Unidos para ayudar a resolver el problema del SIDA en África subsahariana. La mitad (51%) dice que el gobierno de los Estados Unidos debería hacer más en esta región del mundo.



RECUADRO 18

Percepción de cuánto el gobierno federal está gastando en el SIDA, por raza y grupo étnico



CONCLUSIÓN

Después de veinte años de epidemia del VIH/SIDA, los latinos expresan una considerable urgencia acerca del VIH/SIDA, personalmente, por la nación y por el mundo. La preocupación es mayor entre los latinos con menos educación, ingresos más bajos y quienes fueron entrevistados en español. Muchos latinos dicen que quieren más información acerca de una cantidad de temas relacionados con el VIH. Una mayoría apoya una gran variedad de asuntos de política relacionados con el VIH, incluidas las políticas para expandir el acceso a jeringas estériles y proporcionar información sobre el VIH y otras ETS en las escuelas públicas.

El sentido de urgencia entre los latinos es significativamente mayor que el expresado por los blancos y el público en general. Sin embargo, el porcentaje de latinos que califica al SIDA como el problema de salud número uno al que se enfrenta la nación ha disminuído en los últimos años, como ha pasado con el porcentaje de blancos y de afroamericanos. Esto puede reflejar la disminución en el número de muertes relacionadas con el SIDA en los Estados Unidos, o el comienzo de la señal de la “fatiga del SIDA”. En cualquiera de los dos casos, esto genera retos importantes para las autoridades responsables y los líderes comunitarios que tratan de controlar el SIDA en su tercera década. La respuesta a la epidemia dependerá además de qué tan importante se considere el VIH/SIDA dentro de la agenda de la política pública, comparado con otros temas importantes de política que, según otras encuestas llevadas a cabo al tiempo con ésta, están en la cumbre de la lista de prioridad pública para el uso del dinero federal, como son la educación, la seguridad social y Medicare. El tema clave es si el apoyo para tratar el VIH/SIDA se traduce en los recursos necesarios para responder a los nuevos retos de la epidemia en el país y en el exterior. La crisis actual resultante del 11 de septiembre, hará por supuesto mucho más difícil para el VIH y cualquier otro asunto competir por recursos y por atención por parte del Congreso y de la Presidencia.

Dado que los latinos constituyen ahora la minoría más grande y de más rápido crecimiento en los Estados Unidos, la prevalencia de graves problemas de salud como el VIH/SIDA entre los latinos afectará cada vez más el nivel de salud de la nación. En respuesta al VIH/SIDA entre los latinos, los funcionarios de salud pública, los líderes comunitarios y las autoridades responsables deberán reconocer la rica diversidad que existe dentro de esta comunidad. Tal diversidad se refleja en las diferentes opiniones que tienen los latinos sobre la epidemia y que se describen en este informe, y señala la importancia de los esfuerzos que se están haciendo para examinar esas opiniones con el paso del tiempo.

METODOLOGÍA

Los hallazgos presentados en este informe se basan en la encuesta nacional sobre el VIH/SIDA (*National Survey of Americans on HIV/AIDS*), realizada por la Fundación de la Familia Kaiser, una encuesta nacionalmente representativa de adultos de 18 años o más. Los hallazgos de toda la encuesta, incluidos el cuestionario y los datos de la entrevista, se publicaron en *The AIDS Epidemic At 20: The View from America*, que se encuentra disponible en el sitio web de la Fundación en www.kff.org. La encuesta fue diseñada por el personal de la Fundación y los Asociados de Investigación de Encuestas de Princeton (PSRA, por sus siglas en inglés) y el análisis fue hecho por el personal de la fundación y Regina Aragón. El trabajo fue efectuado telefónicamente por PSRA entre el 14 de agosto y el 26 de octubre de 2000. Las entrevistas se efectuaron con 2.683 adultos, incluidos 549 latinos y 431 afroamericanos. Los tamaños de las muestras de latinos y afroamericanos fueron más grandes para que permitieran los análisis entre las distintas razas y grupos étnicos, y entre estas dos poblaciones. Las entrevistas se llevaron a cabo tanto en inglés como en español de acuerdo con las preferencias del respondiente.

DISEÑO DE LA MUESTRA Y PROCEDIMIENTOS DE LA ENCUESTA

La muestra se diseñó para abarcar extensamente por teléfono a todas las residencias de los adultos del territorio continental de los Estados Unidos, y para permitir hacer análisis separados de las respuestas de los latinos y afroamericanos. La muestra se basó en una marcación digital al azar de los números telefónicos, con la ayuda de una lista (RDD), y se demarcó usando un diseño estratificado, de forma que la muestra final de entrevistas completas contuviera un número desproporcionadamente grande de respondientes latinos y afroamericanos.

VALORACIÓN Y PRECISIÓN ESTADÍSTICA

Se utilizó la asignación de valores para ajustar los efectos del diseño de la muestra, así como para ajustar las diferencias mínimas entre el grupo de entrevistas completas y las poblaciones que representan debido a la no respuesta de la encuesta. La metodología de asignación de valores permite la representación a través de la población en general, por raza/grupo étnico, así como dentro de los grupos raciales y étnicos. Los parámetros demográficos de asignación de valores derivaron de un análisis especial del Censo de Población Actual de Marzo de 1999.

El margen de error de la muestra es de +/- 2% para la muestra total; +/- 6% para latinos; +/- 3% para blancos; y +/- 7% para afroamericanos y puede ser más grande para determinados subgrupos presentados en el análisis. El margen de error del muestreo incluye un ajuste para el efecto del diseño, el cual refleja el diseño especializado de la muestra y los ajustes estadísticos realizados después de la recolección de los datos.

TASA DE RESPUESTA

La tasa de respuestas de la encuesta calcula la proporción de respondientes aptos para participar en la muestra, que fueron entrevistados exitosamente. La tasa final de respuesta es del 46%. Los códigos de disposición de la muestra y las fórmulas de las tasas utilizados por PSRA cumplen con las pautas fijadas por la Asociación Estadounidense para Investigaciones de la Opinión Pública.

NOTAS AL MARGEN

1. U.S. Bureau of the Census, *Overview of Race and Hispanic Origin: Census 2000 Brief*, March 2001 (disponible en: <http://www.census.gov/prod/2001pubs/cenbr01-1.pdf>).
2. Centers for Disease Control and Prevention (CDC), *HIV/AIDS Surveillance Report, Year-end Edition 2000*, Vol.12, No.2.
3. CDC, *HIV/AIDS Surveillance by Race/Ethnicity*, L238 Slide Series Through 2000; U.S. Bureau of the Census, *Profile of General Demographic Characteristics*, 2000.
4. National Center for Health Statistics, *National Vital Statistics Report*, Vol.48, No.11, July 24, 2000.
5. CDC, *HIV/AIDS Update: A Glance at the HIV/AIDS Epidemic*.
6. CDC, *HIV/AIDS Surveillance in Adolescents*, L265 Slide Series through 2000.
7. Valleroy, LA, et al., "HIV Prevalence and Associated Risks in Young Men Who Have Sex with Men", *Journal of the American Medical Association*, Vol.284, No.2, 2000.
8. Karon J., et al., "HIV in the United States at the Turn of the Century: An Epidemic in Transition," *American Journal of Public Health*, Vol.91, No.7, 2001.
9. Kaiser Family Foundation, *National Survey of Americans on HIV/AIDS*, 1995.
10. Kaiser Family Foundation, *National Survey of Americans on HIV/AIDS*, 1997.
11. Kaiser Family Foundation, *National Survey of African Americans on HIV/AIDS*, 1997.
12. Kaiser Family Foundation, *National Survey of Latinos on HIV/AIDS*, 1997.
13. CDC, Press Release: *AIDS Cases and Deaths Hold Stable for Second Year*, August 13, 2001.
14. CDC, *HIV Prevention Strategic Plan Through 2005*, January 2001.
15. UNAIDS, *Report on the Global HIV/AIDS Epidemic*, December 2000.
16. U.S. Bureau of the Census, *The Hispanic Population in the U.S., Population Characteristics*, March 2000.
17. CDC, Division of HIV/AIDS Prevention, *Frequently Asked Questions: "Can I Get HIV from Open Mouth Kissing?"*
18. CDC, "HIV-Related Knowledge and Stigma—United States, 2000," *Morbidity and Mortality Weekly Report*, Vol.49, No.47, 2000.
19. Institute of Medicine, *No Time to Lose: Getting More from HIV Prevention*, National Academy Press, 2001.
20. Herek, G., "AIDS and Stigma," *American Behavioral Scientist*, Vol.42, No.7, 1999.
21. Chesney, M., and Smith, A., "Critical Delays in HIV Testing and Care: The Potential Role of Stigma," *American Behavioral Scientist*, Vol.42, No.7, 1999.
22. Kaiser Family Foundation, *Understanding the Impact of New Treatments on HIV Testing: Forum Summary*, 1998.
23. Shapiro, M., et al., "Variations in the Care of HIV-Infected Adults in the United States," *Journal of the American Medical Association*, Vol.281, No.24, 1999.
24. Kaiser Family Foundation, *Sex Education in America: A Series of National Surveys of Students, Parents, Teachers and Principals*, September 2000.
25. United Nations Secretary-General, *Report of the Secretary-General for the United Nations' June 2001 Special Session on HIV/AIDS*, February 16, 2001.



Menlo Park, CA

2400 Sand Hill Road
Menlo Park, CA 94025
Tel: 650-854-9400
Fax: 650-854-4800

Washington, DC

1450 G Street NW
Suite 250
Washington, DC 20005
Tel: 202-347-5270
Fax: 202-347-5274

www.kff.org

Se pueden obtener copias adicionales de esta publicación (#3185) en la dirección de Internet de la Fundación de la Familia Kaiser: www.kff.org, o a través de la línea telefónica para pedido de publicaciones: 1-800-656-4533.